



*A-t-on encore peur des anglicismes?
Colloque sur la perception actuelle des anglicismes au Québec et dans
l'espace francophone*

24 et 25 mai 2018

Université de Sherbrooke
2500, boul. de l'Université, Sherbrooke
Faculté des lettres et sciences humaines
Local A6-3003

PROGRAMME

LE JEUDI 24 MAI

8 h 30 à 9 h 15 **accueil et inscription**

9 h 15 **ouverture du colloque** – Mireille Elchacar et Nadine Vincent

9 h 30 h – 11 h **[Séance 1] Prolégomènes**

Présidente de séance : **Amélie-Hélène Rheault**, Université Bishop's

9 h 30 *Qu'est-ce qu'un anglicisme? L'étude de la notion d'anglicisme dans les dictionnaires québécois d'aujourd'hui* – **Natalia Kramar**, Université de Montréal

10 h *L'impact des anglicismes sur la structure grammaticale du français parlé* – **Shana Poplack**, Université d'Ottawa, **Lauren Zentz**, University of Houston et **Nathalie Dion**, Université d'Ottawa

10 h 30 *Rocking-chair ou chaise berçante? Contexte et conditions référentielles de l'emprunt à l'anglais* – **Bruno Courbon**, Université Laval

11 h **Pause**

11 h 30 – 13h **[Séance 2] Les anglicismes et l'Office québécois de la langue française**

Présidente de séance : **Hélène-Cajolet-Laganière**, Université de Sherbrooke

11 h 30 *Néophytes et experts de la néologie : dialogue possible ou sourde oreille? Le cas du projet collaboratif enbonsternes.com* – **Elizabeth C. Saint**, Université d'Ottawa

12 h *La nouvelle Politique de l'emprunt linguistique de l'Office québécois de la langue française au banc d'essai* – **Aline Francoeur**, Université Laval et **Flore Emaleu Nemaleu**, Université Laval

12 h 30 *La polémique autour de la nouvelle politique de l'emprunt linguistique de l'Office québécois de la langue française* – **Geneviève Bernard Barbeau**, Université du Québec à Trois-Rivières, et **Véronique Durocher**, Université du Québec à Trois-Rivières

13h Dîner

14 h 30 - 17 h [Séance 3] Les anglicismes et le marché linguistique

Présidente de séance : **Nadine Vincent**, Université de Sherbrooke

14 h 30 *Emprunt gêné ou emprunt chic? Variabilité de la perception des « anglicismes » en France et au Québec selon leur degré de marquage dans le discours* – **Liliane Rodriguez**, University of Winnipeg

15 h Pause

[Conférence plénière]

15 h 15 *La place de l'emprunt à l'anglais dans la norme du français en Acadie* – **Karine Gauvin**, Université de Moncton

19 h Souper de colloque

LE VENDREDI 25 MAI

9 h 30 - 11 h [Séance 4] Les anglicismes et les représentations

Présidente de séance : **Mireille Elchacar**, Université TÉLUQ

9 h 30 *Évoluer en milieu anglophone, un moyen sûr de se réconcilier avec les anglicismes?* – **Amélie-Hélène Rheault**, Université Bishop's et **Aude Charrin**, Université de Sherbrooke

10 h *Les anglicismes et la BD* – **Anna Giaufret**, Università di Genova

10 h 30 *Analyse du traitement des anglicismes dans des guides de français québécois pour touristes* – **Nadine Vincent**, Université de Sherbrooke

11 h Pause

11 h 30 - 13 h [Séance 5] Les anglicismes et la presse

Président de séance : **Wim Remysen**, Université de Sherbrooke

11 h 30 *Avec ou sans équivalent, ou lorsque l'emprunt devient anglicisme : plongée diachronique dans la presse du 21^e siècle en France et au Québec* – **Cécile Planchon**, Université d'Ottawa

12 h *Les journalistes de Cameroon Tribune : agents de pénétration de l'anglais dans la langue française?* – **Henri Biahé**, University of Saskatchewan

12 h 30 *Étude diachronique des anglicismes dans les chroniques de langue : de Pierre Daviault à Guy Bertrand* – **Mireille Elchacar**, Université TÉLUQ et **Ada Luna Salita**, Université de Sherbrooke

13 h Clôture du colloque